

STRANGER THINGS

LINGUA ITALIANA

Realizzato da
The Duffer Brothers

EPISODE 3.03

"Chapter Three: The Case of the Missing Lifeguard"

Con El e Max che cercano Billy, Will dichiara un giorno senza ragazze. Steve e Dustin vanno in appostamento e Joyce e Hopper tornano all'Hawkins Lab.

Scritto da:
William Bridges

Regia di:
Shawn Levy

Data della diffusione:
04.07.2019



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: <https://strangerthings.fandom.com/>



WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper.



DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana.



FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.



MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Hopper's adopted daughter.



GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Current boyfriend of Suzie, whom he met at "Camp Know Where."



CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, and Eleven. Current boyfriend of Max Mayfield...but has been dumped 5-times already.



NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, girlfriend of Jonathan Byers. Works at The Hawkins Post. Wants to be a journalist.



CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. Nancy's boyfriend. Works at The Hawkins Post as a photographer.



JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. Works at Starcourt Mall, slinging ice-cream for Scoops Ahoy.



NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.



SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Lives with her stepfather, Neil Hargrove, and her brother, Billy Hargrove. Girlfriend of Lucas Sinclair. Eleven's best friend and life-coach.



DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Works as a lifeguard at Hawkins Community Pool. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Enjoys teasing and seducing the older women at the pool.



CARA BUONO as Karen Wheeler

Karen Wheeler, portrayed by Cara Buono, is a recurring character in Stranger Things. She is the loving but naive mother of Nancy, Mike, and Holly, and the wife of Ted. Considering ruining her marriage for a night with Billy Hargrove.



PRIAH FERGUSON as Erica Sinclair

Erica Sinclair, portrayed by Priah Ferguson, is a main character in Stranger Things. She is the younger sister of Lucas Sinclair. Sassy and smart. May or may not be a nerd.



MAYA HAWKE as Robin Buckley

Robin Buckley, portrayed by Maya Hawke, is a main character in Stranger Things. She is the co-worker (Scoops Ahoy) and best friend of Steve Harrington. Sarcastic, funny, very intelligent.



BRETT GELMAN as Murray Bauman

Murray Bauman, portrayed by Brett Gelman, is a main character in Stranger Things. Former investigative reporter. Conspiracy theorist. Speaks fluent Russian.



CARY ELWES as Mayor Larry Kline

Larry Kline, portrayed by Cary Elwes, is a main character in Stranger Things. Corrupt Mayor of Hawkins. Works closely with Russian operatives. Approved the construction of Starcourt Mall with a secret Soviet bunker underground.



JAKE BUSEY as Bruce

Bruce, portrayed by Jake Busey. Chauvinistic, misogynistic. Believes that a woman's place is in the kitchen. Works at The Hawkins Post as a reporter. Picks on Nancy Wheeler constantly.



ANDREY IVCHENKO as Grigori

Grigori, portrayed by Andrey Ivchenko. Alleged Soviet KGB agent and hitman.



ALEC UTGOFF as Dr. Alexei

Dr. Alexei, portrayed by Alec Utgoff. Soviet scientist recently put in charge of "The Key" to reopen the Gate. Kidnapped by Hopper and eventually co-operates and agrees to help destroy the key and seal the Gate forever.



Membri del cast

| | | |
|----------------------|-----|------------------------|
| Winona Ryder | ... | Joyce Byers |
| David Harbour | ... | Jim Hopper |
| Finn Wolfhard | ... | Mike Wheeler |
| Millie Bobby Brown | ... | Eleven |
| Gaten Matarazzo | ... | Dustin Henderson |
| Caleb McLaughlin | ... | Lucas Sinclair |
| Noah Schnapp | ... | Will Byers |
| Sadie Sink | ... | Max Mayfield |
| Natalia Dyer | ... | Nancy Wheeler |
| Charlie Heaton | ... | Jonathan Byers |
| Joe Keery | ... | Steve Harrington |
| Dacre Montgomery | ... | Billy Hargrove |
| Maya Hawke | ... | Robin Buckley |
| Priah Ferguson | ... | Erica Sinclair |
| Cara Buono | ... | Karen Wheeler |
| Jake Busey | ... | Bruce |
| Joe Chrest | ... | Ted Wheeler |
| Andrey Ivchenko | ... | Grigori |
| Peggy Miley | ... | Mrs. Driscoll |
| Michael Park | ... | Tom Holloway |
| Francesca Reale | ... | Heather Holloway |
| Caroline Arapoglou | ... | Mom #1 |
| Anthony Belevtsov | ... | Lynx Security Guard #1 |
| Erika Coleman | ... | Anna Jacobi |
| Megan Hayes | ... | Jazzercise Lady |
| Kaiser Johnson | ... | Evil Russian |
| Daryn Kahn | ... | Delivery Man |
| Olan Montgomery | ... | Newsman |
| Holly A. Morris | ... | Janet |
| Leiloni Arrie Pharms | ... | Erica's Friend |
| Cason Richter | ... | Hip Teenager |
| Brandon Sauve | ... | Whistling Man |
| Sean Michael Weber | ... | Pool Manager |
| Zac Zedalis | ... | Guard #2 |

1

00:00:26 --> 00:00:28
Hai trovato Ralph Macchio.

2

00:00:28 --> 00:00:30
- Macchio?
- È in Karate Kid.

3

00:00:33 --> 00:00:34
Non è bellissimo?

4

00:00:35 --> 00:00:37
Scommetto che bacia benissimo.

5

00:00:41 --> 00:00:42
Mike bacia bene?

6

00:00:42 --> 00:00:43
Non lo so.

7

00:00:44 --> 00:00:45
È il mio primo ragazzo.

8

00:00:46 --> 00:00:47
Ex ragazzo.

9

00:00:50 --> 00:00:52
Tranquilla, ok?

10

00:00:52 --> 00:00:55
Presto tornerà strisciando
a implorare perdono.

11

00:00:55 --> 00:00:59
Ti garantisco che lui e Lucas
si staranno disperando.

12

00:01:00 --> 00:01:02

Tipo: "Spero che ci riprendano!"

13

00:01:03 --> 00:01:06

Dio, che darei per vedere le loro facce!

14

00:01:09 --> 00:01:10

Cosa?

15

00:01:19 --> 00:01:20

Funzionerà davvero?

16

00:01:22 --> 00:01:23

Oh, merda, è pazzesco!

17

00:01:23 --> 00:01:25

- Max.

- Zitta. Scusa.

18

00:01:32 --> 00:01:34

Che ho che non va?

Che ho fatto di male?

19

00:01:34 --> 00:01:35

Niente.

20

00:01:38 --> 00:01:39

Che ho fatto di male?

21

00:01:39 --> 00:01:42

- Cosa posso aver fatto?

- Te lo devo rispiegare?

22

00:01:42 --> 00:01:43

Li vedo.

23

00:01:44 --> 00:01:45
Che fanno?

24

00:01:46 --> 00:01:47
Mangiano.

25

00:01:48 --> 00:01:52
Non capisco che ho fatto per meritarmelo.

26

00:01:52 --> 00:01:54
Niente. È proprio questo, il punto.

27

00:01:54 --> 00:01:56
- Tu sei la vittima.
- Lo so.

28

00:01:56 --> 00:01:57
Perché mi tratta così?

29

00:01:57 --> 00:01:59
- Non lo so.
- Mike...

30

00:01:59 --> 00:02:02
- Che ho fatto di male?
- Mike, piantala.

31

00:02:02 --> 00:02:04
Rilassati, va bene?

32

00:02:04 --> 00:02:07
Ok? Piantala di farti domande razionali.

33

00:02:07 --> 00:02:09
Lo so, hai ragione.

34
00:02:09 --> 00:02:11
- Sì.
- Le donne seguono le emozioni,

35
00:02:11 --> 00:02:13
- non la logica.
- Esatto.

36
00:02:13 --> 00:02:15
Sono di un'altra specie.

37
00:02:15 --> 00:02:17
Dicono che siamo una specie.

38
00:02:17 --> 00:02:20
- Cosa?
- "Emozioni, non logica."

39
00:02:20 --> 00:02:21
Cosa?

40
00:02:21 --> 00:02:22
Ragazzi, è pronto.

41
00:02:22 --> 00:02:25
- Will, non ora.
- Vi hanno mollati.

42
00:02:25 --> 00:02:27
- Che altro c'è da dire?
- Molto.

43
00:02:27 --> 00:02:30
Cerchiamo di risolvere
il mistero della specie femminile.

44

00:02:35 --> 00:02:38
Si sente l'odore del formaggio.

45

00:02:39 --> 00:02:41
- Sento che sale.
- Cosa?

46

00:02:41 --> 00:02:43
- No...
- Non farlo.

47

00:02:43 --> 00:02:45
- No!
- Lucas!

48

00:02:48 --> 00:02:49
Che è successo?

49

00:02:51 --> 00:02:52
Cosa...

50

00:02:52 --> 00:02:54
Cos'è successo?

51

00:03:11 --> 00:03:14
Quando dico dieci centimetri, intendo...

52

00:03:15 --> 00:03:16
Non si bussa? Accidenti!

53

00:03:16 --> 00:03:18
Già, accidenti!

54

00:03:20 --> 00:03:21
Scusatemi.

55

00:03:21 --> 00:03:23
- Credevo che...
- Mike non c'è.

56
00:03:24 --> 00:03:27
Max voleva dormire qui.

57
00:03:27 --> 00:03:29
Va... bene?

58
00:03:33 --> 00:03:34
I tuoi lo sanno?

59
00:03:37 --> 00:03:38
Allora va bene.

60
00:03:40 --> 00:03:42
Va benissimo.

61
00:03:46 --> 00:03:47
Le serve qualcosa?

62
00:03:49 --> 00:03:50
No, me ne vado.

63
00:03:50 --> 00:03:51
Vi lascio... sole.

64
00:04:06 --> 00:04:08
Oh, merda! Non ci posso credere.

65
00:04:10 --> 00:04:12
- Pronta?
- Pronta.

66
00:04:16 --> 00:04:17

Il sig. Wheeler.

67

00:04:18 --> 00:04:19
- Troppo noioso.
- Sì.

68

00:04:19 --> 00:04:21
- Noioso.
- Gira di nuovo.

69

00:04:22 --> 00:04:24
È contro le regole.

70

00:04:24 --> 00:04:25
Ce le creiamo da sole.

71

00:04:31 --> 00:04:32
Billy.

72

00:04:34 --> 00:04:36
Ok, ti avverto.

73

00:04:36 --> 00:04:39
Se è con una ragazza
o fa qualcosa di disgustoso,

74

00:04:39 --> 00:04:41
vattene prima di restare
traumatizzata a vita.

75

00:04:41 --> 00:04:43
- Max...
- Dico sul serio.

76

00:04:43 --> 00:04:44
- È uno schifoso.
- Max!

77

00:04:45 --> 00:04:46
Sto zitta.

78

00:05:39 --> 00:05:40
L'ho trovato.

79

00:05:41 --> 00:05:42
Che fa?

80

00:05:43 --> 00:05:44
Non lo so.

81

00:05:44 --> 00:05:45
Non aver paura.

82

00:05:46 --> 00:05:48
È... sul pavimento.

83

00:05:49 --> 00:05:50
Vedrai che passa subito.

84

00:05:51 --> 00:05:52
Parla con qualcuno.

85

00:05:57 --> 00:05:59
Basta che non ti muovi.

86

00:06:13 --> 00:06:14
Billy!

87

00:06:21 --> 00:06:22
Che hai visto?
Cos'è successo?

88

00:06:26 --> 00:06:28
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

89
00:07:16 --> 00:07:22
CAPITOLO TRE:
IL CASO DELLA BAGNINA SCOMPARSA

90
00:07:44 --> 00:07:47
- Ma che fai?
- Abbassa quella musica, Will.

91
00:07:47 --> 00:07:49
Usate il mio nome completo.

92
00:07:49 --> 00:07:52
- Cosa?
- Il mio nome completo!

93
00:07:52 --> 00:07:55
Oddio, ok. Will il Saggio,

94
00:07:55 --> 00:07:57
potresti abbassare la musica?

95
00:07:57 --> 00:07:59
Quella non è musica.

96
00:07:59 --> 00:08:01
Quello è il suono del destino.

97
00:08:02 --> 00:08:05
Ho visto il futuro
e so che oggi è un nuovo giorno.

98
00:08:05 --> 00:08:08
Un giorno senza ragazze.

99

00:08:08 --> 00:08:11
- Che sta succedendo?
- Will, dai...!

100

00:08:12 --> 00:08:15
Un intero villaggio è minacciato
da una forza malvagia

101

00:08:15 --> 00:08:17
fuoriuscita dalle paludi di Kuzatan.

102

00:08:17 --> 00:08:18
È troppo presto.

103

00:08:19 --> 00:08:20
Dici?

104

00:08:20 --> 00:08:22
È presto, Michael?

105

00:08:22 --> 00:08:24
Dillo agli abitanti in cerca d'aiuto.

106

00:08:25 --> 00:08:28
I loro figli non dormono dalla paura.

107

00:08:28 --> 00:08:32
Intendete davvero lasciarli morire
o siete pronti a salvarli

108

00:08:32 --> 00:08:35
e diventare gli eroi
che eravate destinati a essere?

109

00:08:37 --> 00:08:39
Almeno posso farmi la doccia?

110
00:08:46 --> 00:08:47
Oddio...

111
00:09:07 --> 00:09:08
ANDATA A DORMIRE DA MAX - UNDI

112
00:09:10 --> 00:09:12
Hopper? Ci sei?

113
00:09:14 --> 00:09:15
Ma che sorpresa!

114
00:09:16 --> 00:09:17
Dobbiamo parlare.

115
00:09:17 --> 00:09:18
Eccome!

116
00:09:19 --> 00:09:22
L'ultima a darmi buca così
fu Alice Gilbert in prima superiore.

117
00:09:23 --> 00:09:24
Che stai facendo?

118
00:09:25 --> 00:09:26
Joyce.

119
00:09:26 --> 00:09:28
- Mi senti?
- Guarda.

120
00:09:36 --> 00:09:37
Mi stai spaventando.

121

00:09:38 --> 00:09:40

- Ci sei scivolato, ricordi?
- Sì.

122

00:09:40 --> 00:09:42

È caduta di notte.
Si è smagnetizzata.

123

00:09:42 --> 00:09:45

- Davvero?
- E la stessa cosa è successa

124

00:09:45 --> 00:09:47

a casa mia il giorno prima.

125

00:09:47 --> 00:09:49

Ho pensato che fosse strano.

126

00:09:49 --> 00:09:52

Come mai queste calamite
sono tutte smagnetizzate?

127

00:09:52 --> 00:09:54

Così sono andata da Scott.

128

00:09:54 --> 00:09:56

Da Scott! E chi sarebbe?

129

00:09:56 --> 00:09:59

- Scott Clarke.
- L'insegnante di scienze di tuo figlio?

130

00:09:59 --> 00:10:01

Ti assicuro che è una vera mente.

131

00:10:01 --> 00:10:03

E gli ho chiesto spiegazioni.

132

00:10:03 --> 00:10:08
Ha costruito un campo magnetico
usando un trasformatore AC

133

00:10:08 --> 00:10:10
collegato a un solenoide.

134

00:10:10 --> 00:10:13
- E quel solenoide...
- Rallenta.

135

00:10:14 --> 00:10:16
Vediamo se ho capito bene.

136

00:10:17 --> 00:10:18
Mi hai dato buca,

137

00:10:19 --> 00:10:21
senza avvertire né scusarti,

138

00:10:21 --> 00:10:25
per andare a casa di Scott Clarke?

139

00:10:31 --> 00:10:34
Ti sei superata, Joyce.

140

00:10:34 --> 00:10:36
Dico davvero.
Ti sei proprio superata!

141

00:10:36 --> 00:10:39
Dai, Hop! Non mi ascolti nemmeno.

142

00:10:39 --> 00:10:42

Scott ha smagnetizzato
delle calamite e pensa...

143

00:10:42 --> 00:10:44
Me ne frego di cosa pensa!

144

00:10:44 --> 00:10:49
Lui pensa che sia possibile creare
un campo magnetico su larga scala

145

00:10:49 --> 00:10:52
con qualche macchina
o tecnologia sperimentale.

146

00:10:53 --> 00:10:54
È proprio una mente.

147

00:10:54 --> 00:10:57
Una vera mente. È anche single?

148

00:10:59 --> 00:11:00
E se fossero loro?

149

00:11:02 --> 00:11:05
Per costruire una cosa simile
ci vogliono risorse.

150

00:11:05 --> 00:11:08
Scienziati, fondi,

151

00:11:08 --> 00:11:10
- milioni di dollari.
- Joyce.

152

00:11:10 --> 00:11:12
Non può essere una coincidenza.

153

00:11:12 --> 00:11:14

- Devono essere loro.
- Smettila.

154

00:11:14 --> 00:11:17

- Dev'essere il laboratorio!
- Impossibile.

155

00:11:17 --> 00:11:19

- E allora dimostramelo!
- E come?

156

00:11:19 --> 00:11:21

- Riportami là.
- Al laboratorio?

157

00:11:21 --> 00:11:22

Voglio tornarci.

158

00:11:22 --> 00:11:24

Perché si sono staccate
le calamite dal frigo?

159

00:11:27 --> 00:11:28

Ok, tutto chiaro.

160

00:11:29 --> 00:11:29

Grazie.

161

00:11:30 --> 00:11:31

Tutto chiaro.

162

00:11:31 --> 00:11:32

Mi dispiace.

163

00:11:33 --> 00:11:36

Ora ho da fare,
ma potremmo incontrarci là.

164

00:11:36 --> 00:11:38
Tipo stasera alle sette?

165

00:11:38 --> 00:11:40
A meno che non abbia un contrattempo,

166

00:11:40 --> 00:11:43
che... avrò di sicuro.

167

00:11:44 --> 00:11:46
Con tutto quello che è successo,

168

00:11:46 --> 00:11:48
questo non è uno scherzo!

169

00:11:48 --> 00:11:50
No, non credo sia uno scherzo.

170

00:11:50 --> 00:11:54
Credo che quando ti ho invitata a uscire,
hai avuto paura.

171

00:11:54 --> 00:11:58
Hai avuto paura e ora ti inventi le cose.

172

00:11:58 --> 00:12:01
Ti inventi dei motivi per essere agitata

173

00:12:01 --> 00:12:04
solo per poterti allontanare da me.

174

00:12:04 --> 00:12:06
Perché non sia mai

175
00:12:06 --> 00:12:08
che si riuscisse

176
00:12:08 --> 00:12:09
a voltar pagina!

177
00:12:10 --> 00:12:11
Perché quello...

178
00:12:12 --> 00:12:13
Quello sarebbe...

179
00:12:14 --> 00:12:17
Sarebbe davvero troppo. Vero, Joyce?

180
00:12:17 --> 00:12:18
Non credi?

181
00:12:19 --> 00:12:21
Sarebbe davvero troppo. Vero, Joyce?

182
00:12:24 --> 00:12:25
Vero, Joyce?

183
00:12:33 --> 00:12:33
Joyce?

184
00:12:36 --> 00:12:37
Joyce!

185
00:12:39 --> 00:12:41
- Che diavolo fai?
- Mi serve questa roba.

186

00:12:41 --> 00:12:43
No, tu non ci torni.

187
00:12:43 --> 00:12:48
Joyce... non ci puoi tornare!

188
00:12:48 --> 00:12:50
Porca puttana!

189
00:12:55 --> 00:12:57
Sta per diluviare.

190
00:12:57 --> 00:12:59
Era meglio
il centro commerciale o il cinema.

191
00:13:00 --> 00:13:01
Non mi credi?

192
00:13:02 --> 00:13:05
Credo che tu abbia visto
qualcosa di strano,

193
00:13:05 --> 00:13:08
ma Mike
ha sentito la tua presenza, altre volte.

194
00:13:10 --> 00:13:12
Magari è la stessa cosa.
Magari Billy...

195
00:13:13 --> 00:13:14
...ha avvertito la tua presenza.

196
00:13:16 --> 00:13:18
- Le urla.
- Sì, ma... sta' a sentire.

197

00:13:19 --> 00:13:22
Quando Billy è da solo con una ragazza,

198

00:13:22 --> 00:13:24
fanno rumori pazzeschi.

199

00:13:24 --> 00:13:27
- Urlano?
- Sì, ma urla... felici.

200

00:13:27 --> 00:13:30
- Urla felici? Che vuol dire?
- È tipo...

201

00:13:31 --> 00:13:33
Ti presto un Cosmopolitan di mia madre.

202

00:13:35 --> 00:13:36
L'auto non c'è.

203

00:13:39 --> 00:13:40
Vuoi farlo davvero?

204

00:13:47 --> 00:13:50
So già che troveremo
qualsiasi genere di porcheria.

205

00:14:01 --> 00:14:03
Oddio, che vomito!

206

00:14:15 --> 00:14:16
Max?

207

00:14:19 --> 00:14:21
È solo ghiaccio.

208
00:14:22 --> 00:14:25
Sarà per i muscoli.
Si allena sempre come un pazzo.

209
00:14:39 --> 00:14:40
Che hai visto?

210
00:14:42 --> 00:14:43
SALVATAGGIO

211
00:15:00 --> 00:15:01
Ne sei sicura?

212
00:15:03 --> 00:15:05
Sei davvero figlio di tua madre!

213
00:15:05 --> 00:15:06
Che vorresti dire?

214
00:15:07 --> 00:15:08
Voglio dire...

215
00:15:09 --> 00:15:10
...che ti preoccupi troppo.

216
00:15:11 --> 00:15:13
Ci penso io, ok?

217
00:15:19 --> 00:15:23
Cos'è questa roba?
Ha a che fare con la signora Driscoll?

218
00:15:23 --> 00:15:25
No, è quello il punto. Cioè...

219

00:15:26 --> 00:15:28
So che sembra una follia, ma...

220

00:15:28 --> 00:15:31
Ha detto che fu Johnson
a uccidere Kennedy.

221

00:15:31 --> 00:15:34
Ma, a quanto pare, non è la sola.

222

00:15:34 --> 00:15:38
Forniture Blackburn, Hawkins Farming,
i Crawley...

223

00:15:38 --> 00:15:41
Hanno tutti perso della merce,
negli ultimi giorni.

224

00:15:41 --> 00:15:43
E non solo fertilizzante.

225

00:15:43 --> 00:15:46
Anche pesticidi, detergenti, diesel...

226

00:15:46 --> 00:15:48
E sono bastate poche telefonate.

227

00:15:48 --> 00:15:50
Cioè... ce ne saranno altri.

228

00:15:51 --> 00:15:54
Ok, un momento.
Vediamo se ho capito bene...

229

00:15:54 --> 00:15:56
...la tua storiella.

230

00:15:56 --> 00:15:59
Dei roditori sono impazziti
e la loro testolina pelosa

231

00:15:59 --> 00:16:03
gli ha detto di farsi scorpacciate
di sostanze chimiche?

232

00:16:03 --> 00:16:07
- So come sembra, ma...
- Ma tu hai le prove!

233

00:16:09 --> 00:16:12
Signori, dovete ammettere
che è un titolo d'oro, no?

234

00:16:12 --> 00:16:16
"I roditori di Hawkins preferiscono
il veleno', rivela vecchia pazza."

235

00:16:17 --> 00:16:18
Signori, basta così.

236

00:16:19 --> 00:16:20
Io credo sia qualcosa...

237

00:16:21 --> 00:16:22
...di grosso.

238

00:16:22 --> 00:16:23
Un articolo non basta.

239

00:16:23 --> 00:16:25
Credo che ci vorrà un libro.

240

00:16:26 --> 00:16:30
Il misterioso caso del fertilizzante
scomparso, con Nancy Drew.

241
00:16:34 --> 00:16:35
Alla prossima telefonata,

242
00:16:35 --> 00:16:38
fa' il tuo lavoro e riferisci a noi.

243
00:16:39 --> 00:16:41
Decidiamo noi di cosa scrivere.

244
00:16:45 --> 00:16:47
Arrivederci, Nancy Drew.

245
00:16:47 --> 00:16:49
Non fa niente. Nancy!

246
00:16:53 --> 00:16:54
Scusa?

247
00:16:55 --> 00:16:56
Della nave!

248
00:17:05 --> 00:17:08
Vorrei assaggiare
burro di arachidi e cioccolato.

249
00:17:08 --> 00:17:10
No, niente più assaggi gratis.

250
00:17:10 --> 00:17:11
Perché no?

251
00:17:11 --> 00:17:13

Per abuso di offerte aziendali.

252

00:17:14 --> 00:17:15
Dov'è il marinaretto?

253

00:17:15 --> 00:17:17
Non può aiutarti. È impegnato.

254

00:17:17 --> 00:17:19
A fare che?

255

00:17:21 --> 00:17:22
La spia.

256

00:17:27 --> 00:17:28
Vedi niente?

257

00:17:29 --> 00:17:31
Non so bene cosa sto cercando.

258

00:17:32 --> 00:17:33
Russi malvagi.

259

00:17:34 --> 00:17:36
Sì, ma come sarebbe fatto,
un russo malvagio?

260

00:17:36 --> 00:17:38
Alto, biondo, imbronciato.

261

00:17:39 --> 00:17:41
E guarda se hanno auricolari,
abiti mimetici o borsoni.

262

00:17:42 --> 00:17:43
Ok, borsoni.

263

00:17:46 --> 00:17:47
- Stiamo scherzando?
- Cosa?

264

00:17:47 --> 00:17:51
Anna Jacoby con quel rintronato
di Mark Lewinsky.

265

00:17:51 --> 00:17:52
Se non ti concentri, da' qua.

266

00:17:52 --> 00:17:55
Cristo santo,
che fine ha fatto la decenza?

267

00:17:55 --> 00:17:58
Cioè, Lewinsky
è sempre rimasto in panchina!

268

00:17:58 --> 00:18:00
Sei la peggior spia della storia, lo sai?

269

00:18:00 --> 00:18:02
- Fermo...
- Dammi.

270

00:18:02 --> 00:18:04
Che le guardi a fare, le altre?

271

00:18:04 --> 00:18:06
Ne hai davanti una perfetta.

272

00:18:06 --> 00:18:08
- Se dici ancora Robin...
- Robin.

273
00:18:08 --> 00:18:10
- Piantala.
- Robin...

274
00:18:10 --> 00:18:13
- Smettila. No.
- Robin...

275
00:18:13 --> 00:18:15
No! Non è il mio tipo.

276
00:18:15 --> 00:18:16
Nemmeno si...

277
00:18:17 --> 00:18:19
...avvicina al mio tipo, ok?

278
00:18:19 --> 00:18:21
Qual è il tuo tipo? Non fantastica?

279
00:18:22 --> 00:18:23
Grazie.

280
00:18:24 --> 00:18:27
Per tua informazione, va ancora al liceo.
Ed è strana.

281
00:18:27 --> 00:18:29
Una sfigata. E su di giri.

282
00:18:29 --> 00:18:30
È troppo su di giri.

283
00:18:30 --> 00:18:32
E ha studiato recitazione.
Non è figo.

284

00:18:33 --> 00:18:34
È nella banda scolastica!

285

00:18:35 --> 00:18:37
- No.
- Ora che non sei più al liceo,

286

00:18:37 --> 00:18:39
e quindi sei in pratica adulto,

287

00:18:39 --> 00:18:42
non sarebbe ora di abbandonare
concetti primitivi quali la popolarità?

288

00:18:42 --> 00:18:45
"Concetti primitivi"?
Sono stronzate imparate al Campeggio...

289

00:18:45 --> 00:18:46
..."Tu sai... niente"?

290

00:18:47 --> 00:18:49
"Campeggio Tu Sai Dove".
No, le ho imparate vivendo.

291

00:18:50 --> 00:18:52
Invece di qualcuno di cui vantarti,

292

00:18:52 --> 00:18:56
frequenta qualcuno
con cui ti piaccia stare. Come Suzie.

293

00:18:56 --> 00:18:57
Oh, Suzie.

294

00:18:57 --> 00:18:59
Quella più sexy di Phoebe Cates?

295
00:18:59 --> 00:19:00
Quella Suzie!

296
00:19:00 --> 00:19:03
Pensiamoci un attimo.

297
00:19:03 --> 00:19:06
Com'è che l'hai conquistata?

298
00:19:07 --> 00:19:09
Ah, già. Con i miei consigli.

299
00:19:09 --> 00:19:11
Perché funziona così, Henderson.

300
00:19:11 --> 00:19:14
Io ti do consigli e tu li segui.

301
00:19:14 --> 00:19:16
Non viceversa. Ok, testa vuota?

302
00:19:23 --> 00:19:24
Avete sentito?

303
00:19:25 --> 00:19:27
Sembrano... tuoni.

304
00:19:28 --> 00:19:31
No, aspettate! Non sono tuoni.

305
00:19:31 --> 00:19:32
Sono...

306

00:19:33 --> 00:19:34
...un branco di zombie!

307

00:19:35 --> 00:19:37
Messer Mike, tocca a voi!

308

00:19:37 --> 00:19:38
Che posso fare?

309

00:19:39 --> 00:19:40
Attaccare?

310

00:19:40 --> 00:19:42
Ok, attacco con il flagello.

311

00:19:43 --> 00:19:45
Mancato!

312

00:19:45 --> 00:19:48
Il flagello colpisce un masso.
Gli zombie si avvicinano e...

313

00:19:50 --> 00:19:52
...siete addentato. La carne si lacera!

314

00:19:53 --> 00:19:54
Sette punti di danno.

315

00:19:54 --> 00:19:57
Oh, no, il braccio. Guarda, Lucas!

316

00:19:59 --> 00:20:02
Messer Lucas, gli zombie ruggiscono.

317

00:20:02 --> 00:20:05

Li combattete o scappate?

318

00:20:08 --> 00:20:09

No, è un diversivo!

319

00:20:09 --> 00:20:12

Una trappola. Non rispondete!

320

00:20:16 --> 00:20:16

Undi?

321

00:20:18 --> 00:20:19

Non sono interessato.

322

00:20:20 --> 00:20:21

Telemarketing.

323

00:20:22 --> 00:20:23

Potremmo chiamarle noi.

324

00:20:24 --> 00:20:24

Possiamo?

325

00:20:25 --> 00:20:27

- Credo di sì.

- Ma cosa diremmo?

326

00:20:27 --> 00:20:29

Niente! I Khuisar
hanno bisogno di voi.

327

00:20:29 --> 00:20:30

E va bene.

328

00:20:31 --> 00:20:34

Appicchiamo fuoco alle camere,

sacrificando noi stessi,

329

00:20:34 --> 00:20:36
uccidendo gli zombie
e salvando i Khuisar.

330

00:20:36 --> 00:20:39
Saremo ricordati come eroi
nel regno di Kalamar.

331

00:20:39 --> 00:20:40
Vittoria.

332

00:20:42 --> 00:20:44
Va bene. Avete vinto voi.

333

00:20:44 --> 00:20:47
- Complimenti.
- Stavo scherzando.

334

00:20:48 --> 00:20:50
Dai, finiamo per davvero.

335

00:20:50 --> 00:20:52
- Quanto manca?
- Lascia stare, Mike.

336

00:20:52 --> 00:20:54
No. Tu vuoi continuare, no?

337

00:20:54 --> 00:20:56
Certo, come no!

338

00:20:56 --> 00:20:59
- Le chiamiamo più tardi.
- Ti ho detto di lasciar stare!

339

00:20:59 --> 00:21:01

- Io vado a casa.

- Ma...

340

00:21:02 --> 00:21:03

- Will...

- Levati!

341

00:21:10 --> 00:21:11

Dai, Will.

342

00:21:11 --> 00:21:13

Non puoi andartene. Piove.

343

00:21:13 --> 00:21:15

Mi dispiace, ok?

344

00:21:15 --> 00:21:17

È una campagna fortissima.

345

00:21:17 --> 00:21:20

- Solo che ora non ci va.

- Lo so! È questo il problema.

346

00:21:20 --> 00:21:22

Non vi va mai!

347

00:21:22 --> 00:21:24

- State rovinando tutto.

- Non è vero.

348

00:21:24 --> 00:21:26

Davvero? Allora dov'è Dustin?

349

00:21:27 --> 00:21:29

Visto? Non lo sai e non ti interessa.

350

00:21:29 --> 00:21:31
Non interessa nemmeno a lui
e ha ragione!

351

00:21:32 --> 00:21:34
Avete distrutto tutto. E per cosa?

352

00:21:34 --> 00:21:36
Per scambiare saliva
con una stupida ragazza?

353

00:21:36 --> 00:21:37
Undi non è stupida.

354

00:21:37 --> 00:21:39
È colpa mia
se non ti piacciono le ragazze?

355

00:21:43 --> 00:21:46
Non l'ho detto per offenderti, ok?

356

00:21:47 --> 00:21:48
Ma non siamo più bambini.

357

00:21:48 --> 00:21:50
Cosa credevi?

358

00:21:51 --> 00:21:52
Che non ci saremmo mai
trovati la ragazza?

359

00:21:53 --> 00:21:56
Che saremmo rimasti in taverna
a giocare in eterno?

360

00:21:59 --> 00:22:00
Immagino di sì.

361
00:22:01 --> 00:22:02
Lo credevo davvero.

362
00:22:04 --> 00:22:06
Will...!

363
00:22:07 --> 00:22:08
E dai!

364
00:22:28 --> 00:22:29
Scusa?

365
00:22:29 --> 00:22:33
Non si entra in acqua
fino a 30 minuti dopo l'ultimo fulmine.

366
00:22:33 --> 00:22:34
E non insistete.

367
00:22:35 --> 00:22:37
Se volete restare fulminate,
trovatevi un albero.

368
00:22:37 --> 00:22:39
Non siamo qui per nuotare.

369
00:22:39 --> 00:22:41
O restare fulminate.

370
00:22:41 --> 00:22:43
Abbiamo trovato questo.

371
00:22:45 --> 00:22:46

È di qualcuno di voi?

372

00:22:46 --> 00:22:50

Ah, sì. È di Heather. Glielo do io.

373

00:22:50 --> 00:22:53

O potremmo... farlo noi.

374

00:22:53 --> 00:22:54

Certo.

375

00:22:54 --> 00:22:55

Solo che oggi non c'è.

376

00:22:56 --> 00:22:57

Non si è presentata.

377

00:22:59 --> 00:23:00

Che c'è?

378

00:23:01 --> 00:23:03

Vi aspettate una ricompensa?

379

00:23:05 --> 00:23:07

Volevamo solo fare una buona azione.

380

00:23:22 --> 00:23:23

Heather.

381

00:23:24 --> 00:23:26

Credi di poterla trovare?

382

00:24:22 --> 00:24:23

Cosa vedi?

383

00:24:24 --> 00:24:26
Una porta.

384
00:24:26 --> 00:24:28
Una porta rossa.

385
00:25:04 --> 00:25:05
Aiutami.

386
00:25:20 --> 00:25:21
Cos'è successo? Undi!

387
00:25:51 --> 00:25:53
C'è nessuno?

388
00:25:54 --> 00:25:56
C'è nessuno, in casa?

389
00:25:58 --> 00:26:00
Veniamo in pace.

390
00:26:26 --> 00:26:27
Andiamo!

391
00:26:28 --> 00:26:29
Joyce.

392
00:26:30 --> 00:26:31
Tutto bene?

393
00:26:32 --> 00:26:33
Sì, sto bene.

394
00:26:34 --> 00:26:36
Vuoi aspettare in auto?

395

00:26:36 --> 00:26:37
Sto bene, ho detto.

396

00:27:11 --> 00:27:12
- Identificato.
- Dove?

397

00:27:13 --> 00:27:15
- A ore dieci, da Sam Goody.
- Dammi.

398

00:27:16 --> 00:27:17
Merda.

399

00:27:18 --> 00:27:20
Il borsone...

400

00:27:22 --> 00:27:23
Russo malvagio.

401

00:27:37 --> 00:27:39
- Rallenta.
- Lo stiamo perdendo.

402

00:27:39 --> 00:27:42
- Ti avvicini troppo.
- Attento, coglione.

403

00:27:45 --> 00:27:48
Pronto. Sì. Io sto bene.

404

00:27:48 --> 00:27:49
Tu come stai?

405

00:27:59 --> 00:28:01
Statemi a sentire!

406

00:28:02 --> 00:28:05
Ho solo una domanda da farvi.

407

00:28:05 --> 00:28:08
Chi... è pronta a sudare?

408

00:28:11 --> 00:28:12
Esatto!

409

00:28:12 --> 00:28:14
Cominciamo. Con calma...

410

00:28:14 --> 00:28:16
Muoviamo le cosce. Sì!

411

00:28:16 --> 00:28:18
Sì, signore. Riscaldiamoci bene.

412

00:28:18 --> 00:28:20
E ora i fianchi.

413

00:28:20 --> 00:28:22
Sentite come brucia.

414

00:28:22 --> 00:28:25
Fino alla regione lombare, vero?

415

00:28:25 --> 00:28:26
Su, fatemi vedere come si fa!

416

00:28:26 --> 00:28:29
Più lentamente. Solo questa parte.

417

00:28:29 --> 00:28:31

Inarcatevi. Bene!

418

00:28:31 --> 00:28:33
"La settimana è lunga.

419

00:28:33 --> 00:28:36
Il gatto argentato mangia quando
il blu e il giallo si incontrano a ovest.

420

00:28:37 --> 00:28:40
Un viaggio in Cina sarebbe bello,
con passo leggero."

421

00:28:42 --> 00:28:44
"Con passo leggero"?

422

00:28:55 --> 00:28:57
- Una consegna.
- Grazie.

423

00:29:01 --> 00:29:02
LINCE TRASPORTI

424

00:29:08 --> 00:29:11
- Buona giornata.
- Anche a lei.

425

00:29:17 --> 00:29:20
Il gatto argentato...!

426

00:29:20 --> 00:29:22
Robin, sai chi ha scambiato per un russo?

427

00:29:22 --> 00:29:23
- Anche tu!
- No, invece.

428

00:29:24 --> 00:29:25

- Sì, invece.
- No, invece.

429

00:29:30 --> 00:29:32

"Un viaggio in Cina sarebbe bello."

430

00:29:40 --> 00:29:41

IL PANDA IMPERIALE

431

00:29:41 --> 00:29:43

Un viaggio in Cina sarebbe bello.

432

00:29:45 --> 00:29:47

"Con passo leggero."

433

00:29:51 --> 00:29:52

SCARPE KAUFMAN

434

00:29:52 --> 00:29:53

Con passo leggero.

435

00:29:54 --> 00:29:57

"Quando blu e giallo
si incontrano a ovest."

436

00:29:58 --> 00:30:00

Quando blu e giallo si incontrano...

437

00:30:00 --> 00:30:01

...a ovest.

438

00:30:03 --> 00:30:04

Robin.

439

00:30:05 --> 00:30:06
Che fai?

440
00:30:06 --> 00:30:07
- L'ho decifrato.
- Cosa?

441
00:30:09 --> 00:30:10
Ho decifrato il codice.

442
00:30:22 --> 00:30:23
C'è cascata!

443
00:30:25 --> 00:30:27
Attenta, magari ha la rabbia!

444
00:30:31 --> 00:30:32
Ti conviene sbarazzartene.

445
00:30:32 --> 00:30:35
Non vorrai che ti mangi
le gomme dell'auto.

446
00:30:36 --> 00:30:37
E dai!

447
00:30:40 --> 00:30:41
- Che cos'è?
- Prove.

448
00:30:42 --> 00:30:44
- Prove?
- Vogliono le prove, no?

449
00:30:44 --> 00:30:45
Allora diamogliele.

450

00:30:45 --> 00:30:46
Un topo di gomma?

451

00:30:47 --> 00:30:49
No, il ratto vero.

452

00:30:49 --> 00:30:51
Il ratto della Driscoll.

453

00:30:51 --> 00:30:52
Hai detto che era malato.

454

00:30:52 --> 00:30:54
Lo portiamo dal veterinario,

455

00:30:54 --> 00:30:56
gli fanno gli esami,

456

00:30:56 --> 00:30:58
- vedono cos'ha...
- Nancy, rallenta!

457

00:30:58 --> 00:31:00
Tom non vuole le prove.

458

00:31:00 --> 00:31:02
Vuole che rinunciamo al pezzo.

459

00:31:02 --> 00:31:03
Perché non ci ha creduto.

460

00:31:03 --> 00:31:05
- Nancy.
- Ho ragione.

461

00:31:05 --> 00:31:07
- Non è questo il punto.
- E qual è?

462
00:31:07 --> 00:31:10
Dovevi pensarci prima.

463
00:31:10 --> 00:31:11
Sono stronzi, ok? Lo so.

464
00:31:12 --> 00:31:13
Ma è solo una stupida storia.

465
00:31:13 --> 00:31:15
Oh, sarebbe stupida?

466
00:31:15 --> 00:31:18
- È stupido farsi licenziare.
- Non ci licenziano.

467
00:31:20 --> 00:31:22
Se non vuoi andarci, va bene.

468
00:31:23 --> 00:31:24
Però...

469
00:31:25 --> 00:31:26
...dammi le chiavi.

470
00:31:29 --> 00:31:31
Sei estenuante, lo sai?

471
00:31:33 --> 00:31:34
Andiamo.

472
00:32:06 --> 00:32:07

Non c'è nessuno.

473

00:32:10 --> 00:32:12
Hanno murato tutti i passaggi.

474

00:32:16 --> 00:32:18
Gliel'ho visto fare.

475

00:32:21 --> 00:32:22
Will!

476

00:32:27 --> 00:32:27
È finita.

477

00:32:33 --> 00:32:34
È finita.

478

00:32:37 --> 00:32:41
Mi sembra di impazzire.

479

00:32:41 --> 00:32:44
Non stai impazzendo.

480

00:32:46 --> 00:32:47
Non più di me, almeno.

481

00:32:49 --> 00:32:52
L'altro giorno ho quasi sparato
al cane di Betsy Payne.

482

00:32:52 --> 00:32:54
È sbucato da dietro una staccionata e...

483

00:32:55 --> 00:32:58
Giuro su Dio,
credevo fosse uno di quei così.

484

00:33:00 --> 00:33:03

Ma lo sai che tengo gli occhi aperti, no?

485

00:33:03 --> 00:33:06

- Sì.

- Perché ci tengo.

486

00:33:06 --> 00:33:09

È importante che tu ti senta al sicuro.

487

00:33:10 --> 00:33:12

Che la tua famiglia si senta al sicuro.

488

00:33:13 --> 00:33:15

Voglio che tu possa...

489

00:33:16 --> 00:33:18

...ancora sentirti a casa.

490

00:33:20 --> 00:33:21

Che c'è?

491

00:33:23 --> 00:33:25

Credevi che non venissi a saperlo?

492

00:33:26 --> 00:33:27

Ho sentito Gary.

493

00:33:29 --> 00:33:31

Ha detto che ti aggiusta casa
per poterla vendere.

494

00:33:36 --> 00:33:37

I ragazzi lo sanno?

495
00:33:46 --> 00:33:48
Dopo Sarah...

496
00:33:51 --> 00:33:52
...me ne sono dovuto andare.

497
00:33:57 --> 00:33:59
Dovevo andarmene da quel posto.

498
00:34:00 --> 00:34:02
Scappare da...

499
00:34:03 --> 00:34:04
...quei ricordi.

500
00:34:08 --> 00:34:11
Perché credi sia tornato
in questo posto di merda?

501
00:34:14 --> 00:34:16
Ma hai un vantaggio che io non avevo.

502
00:34:18 --> 00:34:20
Persone che sanno cos'hai passato.

503
00:34:20 --> 00:34:22
Persone che ti vogliono bene.

504
00:34:23 --> 00:34:24
Proprio qui.

505
00:34:25 --> 00:34:26
A Hawkins.

506
00:34:29 --> 00:34:30

Vuoi dire...

507

00:34:31 --> 00:34:32
...persone come Scott Clarke?

508

00:34:35 --> 00:34:37
Voleva essere una battuta.

509

00:34:46 --> 00:34:47
Cos'è stato?

510

00:34:50 --> 00:34:51
Aspetta qui.

511

00:35:18 --> 00:35:19
Will!

512

00:35:19 --> 00:35:21
Will, mi dispiace, ok?

513

00:35:21 --> 00:35:22
Sono stato uno stronzo.

514

00:35:23 --> 00:35:25
Ti prego, esci e parliamone.

515

00:35:26 --> 00:35:27
Will!

516

00:35:29 --> 00:35:30
Ehi, Will!

517

00:35:30 --> 00:35:32
Dai, ci dispiace!

518

00:35:34 --> 00:35:35
Will!

519
00:35:58 --> 00:35:59
Qualcosa si avvicina.

520
00:36:00 --> 00:36:01
È assetato di sangue.

521
00:36:01 --> 00:36:03
- Cos'è?
- Se fosse il Demogorgone?

522
00:36:03 --> 00:36:06
Cristo, saremmo fottuti.

523
00:36:06 --> 00:36:07
Non è il Demogorgone.

524
00:36:12 --> 00:36:15
- Will, tocca a te!
- Palla di fuoco!

525
00:36:15 --> 00:36:16
Quattordici!

526
00:36:16 --> 00:36:19
Attacco diretto!
Will il Saggio colpisce l'Idra di Lerna!

527
00:36:27 --> 00:36:30
- E chi chiamerai?
- I Ghostbusters!

528
00:36:30 --> 00:36:32
- Egon!
- Venkman!

529
00:36:32 --> 00:36:34
Che idiozie.

530
00:36:36 --> 00:36:39
Tutte idiozie.

531
00:36:42 --> 00:36:43
Tutte idiozie.

532
00:36:45 --> 00:36:46
Idiozie.

533
00:37:29 --> 00:37:30
Signora Driscoll?

534
00:37:33 --> 00:37:35
Non sarà in casa.

535
00:37:37 --> 00:37:39
Ha ottant'anni e diluvia.

536
00:37:40 --> 00:37:41
Dove vuoi che sia?

537
00:37:45 --> 00:37:47
- Che vuoi fare?
- Magari è caduta.

538
00:37:48 --> 00:37:49
O qualcosa del genere.

539
00:37:50 --> 00:37:51
Nancy...

540

00:37:55 --> 00:37:56
Signora Driscoll?

541

00:37:56 --> 00:37:58
- Sul serio?
- Signora Driscoll?

542

00:38:04 --> 00:38:05
Sono Nancy.

543

00:38:06 --> 00:38:07
Dello Hawkins Post.

544

00:38:27 --> 00:38:28
Signora Driscoll?

545

00:39:08 --> 00:39:10
Signora Driscoll?

546

00:39:19 --> 00:39:22
Cercate Il Panda Imperiale
e le scarpe Kaufman.

547

00:39:27 --> 00:39:29
Aspettano quello che fischiatta,
a ore dieci.

548

00:39:30 --> 00:39:31
Cosa conterranno?

549

00:39:31 --> 00:39:33
Pistole, bombe.

550

00:39:33 --> 00:39:34
Armi chimiche.

551

00:39:34 --> 00:39:36
Comunque sono armati fino ai denti.

552
00:39:37 --> 00:39:38
Fantastico.

553
00:39:38 --> 00:39:39
Davvero fantastico.

554
00:39:44 --> 00:39:45
Là dentro che c'è?

555
00:39:45 --> 00:39:47
Solo altre scatole.

556
00:39:47 --> 00:39:48
Fammi vedere.

557
00:39:48 --> 00:39:50
- Sto guardando, aspetta!
- Dammi!

558
00:40:12 --> 00:40:12
Resta qui.

559
00:40:13 --> 00:40:15
Controlla l'ingresso.

560
00:40:27 --> 00:40:28
Almeno abbiamo trovato i russi.

561
00:40:52 --> 00:40:55
Sono il capo della polizia.
Esci con le mani in alto.

562
00:40:56 --> 00:40:58

Chiaro? Mani in alto!

563

00:41:35 --> 00:41:37

Hopper!

564

00:41:40 --> 00:41:43

Hopper!

565

00:42:07 --> 00:42:08

È questa?

566

00:42:32 --> 00:42:34

- È casa sua.

- Cosa?

567

00:42:35 --> 00:42:36

Casa di Heather.

568

00:42:41 --> 00:42:42

Non è carino?

569

00:42:45 --> 00:42:46

È così spiritoso.

570

00:42:48 --> 00:42:49

Max.

571

00:42:52 --> 00:42:53

Non volevamo... intrometterci.

572

00:42:54 --> 00:42:57

Abbiamo bussato. Forse non avete
sentito per via del temporale.

573

00:42:58 --> 00:43:01

Chi è che mi sta allagando il salotto?

574
00:43:02 --> 00:43:03
Scusate tanto.

575
00:43:03 --> 00:43:05
Janet, Tom,

576
00:43:05 --> 00:43:06
questa...

577
00:43:07 --> 00:43:09
...è mia sorella Maxine.

578
00:43:10 --> 00:43:12
Che diavolo ci fai qui?

579
00:43:13 --> 00:43:14
Qualcosa non va?

580
00:43:14 --> 00:43:16
Volevamo sapere se era tutto a posto.

581
00:43:16 --> 00:43:17
A posto?

582
00:43:18 --> 00:43:20
- Perché non dovrebbe?
- Lei dov'è?

583
00:43:23 --> 00:43:24
Scusate...

584
00:43:24 --> 00:43:26
...ma lei chi?

585

00:43:26 --> 00:43:28
Sono un po' bruciacchiati, mi spiace...

586
00:43:28 --> 00:43:31
Heather! Questa è mia sorella Maxine.

587
00:43:31 --> 00:43:35
Scusami, ma non ho capito il tuo nome.

588
00:43:37 --> 00:43:37
Undi.

589
00:43:39 --> 00:43:40
Undi.

590
00:43:41 --> 00:43:43
Cosa stavi dicendo, Undi?

591
00:43:43 --> 00:43:45
Stavi cercando qualcuno?

592
00:43:48 --> 00:43:50
Ho visto...

593
00:43:50 --> 00:43:51
- Ho visto...
- Il vostro superiore.

594
00:43:51 --> 00:43:53
In piscina.
Ha detto che non c'eravate.

595
00:43:54 --> 00:43:56
- Eravamo in pensiero.
- Heather stava poco bene,

596

00:43:57 --> 00:44:00
così ci siamo presi il giorno libero
per farla riposare.

597
00:44:00 --> 00:44:03
Ma ora stai benissimo, vero?

598
00:44:03 --> 00:44:04
Mi sento molto meglio.

599
00:44:06 --> 00:44:08
Volete un biscottino?

600
00:44:09 --> 00:44:10
Li ho appena sfornati.

601
00:45:06 --> 00:45:07
Will!

602
00:45:08 --> 00:45:10
Che è successo? Stai bene?

603
00:45:14 --> 00:45:15
È tornato.

604
00:45:21 --> 00:45:22
Va tutto bene?

605
00:45:24 --> 00:45:25
Va tutto bene.

606
00:45:25 --> 00:45:27
Tua sorella non voleva fermarsi?

607
00:45:28 --> 00:45:29
No, non è...

608

00:45:29 --> 00:45:31
...a suo agio, tra la gente.

609

00:45:31 --> 00:45:34
Non mi piace che siano in giro
con un temporale simile.

610

00:45:35 --> 00:45:36
Se la caveranno.

611

00:45:38 --> 00:45:40
Avevo detto di andarci piano.

612

00:45:41 --> 00:45:41
Sì, caro.

613

00:45:42 --> 00:45:43
Stai bene, mamma?

614

00:45:43 --> 00:45:44
Sì, mi...

615

00:45:44 --> 00:45:46
...gira solo un po' la testa.

616

00:45:47 --> 00:45:47
Per il vino.

617

00:45:48 --> 00:45:51
Scusate. Se non vi dispiace,

618

00:45:51 --> 00:45:53
vado di sopra a stendermi un po'.

619

00:45:58 --> 00:45:59
Janet?

620
00:46:02 --> 00:46:05
Janet?

621
00:46:06 --> 00:46:08
Janet! Chiama l'ambulanza!

622
00:46:08 --> 00:46:09
Chiama...

623
00:46:22 --> 00:46:23
Mi dispiace tanto, papà.

624
00:46:24 --> 00:46:26
Vedrai che passa subito, promesso.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.